

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公佈的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公佈全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



# 中國油氣控股有限公司

## SINO OIL AND GAS HOLDINGS LIMITED

(於百慕達註冊成立之有限公司)  
(股份代號：702)

### 公佈

謹此提述中國油氣控股有限公司（「本公司」）之全資附屬公司奧瑞安能源國際有限公司（「奧瑞安」）於 2011 年 12 月與國銀金融租賃有限公司（「國銀金融租賃」）訂立的融資協議（「協議」），據此國銀金融租賃向奧瑞安提供人民幣 10 億元之融資貸款，以支持奧瑞安進行其位於中國山西及陝西省三交區塊煤層氣田之開發活動。該融資將按五年分期償還，奧瑞安於 2011 年 12 月已提取其中人民幣 2 億元。根據協議，奧瑞安向國家發展和改革委員會國家能源局（「國家能源局」）提交有關三交項目產品分成合同之整體開發計劃（「ODP」），並若可於 2012 年 6 月 30 日或之前獲得國家能源局關於同意三交地區煤層氣藏開發建設前期工作的覆函，將可動用餘下人民幣 8 億元貸款額度。

奧瑞安已於本年 5 月中旬前通過三交項目的中方夥伴中國石油天然氣集團公司向國家能源局提交了三交項目的 ODP，預計短期內可獲得國家能源局關於同意三交地區煤層氣藏開發建設前期工作的覆函，屆時，奧瑞安將能夠利用餘下的人民幣 8 億元的貸款額度。同時國銀金融租賃對本集團三交項目的融資安排及目前該項目發展之進度，均會繼續支持及配合，故此管理層確認本集團目前財務狀況維持穩健，各項工作進展順利，並正全力推動三交煤層氣項目的進展。

本公司會於獲得上述有關 ODP 之國家能源局關於同意三交地區煤層氣藏開發建設前期工作的覆函後，將另行刊發公佈。

投資者請留意，本公佈之刊登乃因為本公司為著讓公眾人士得悉其最新發展而作出之自願性披露。

承董事會命  
中國油氣控股有限公司  
主席  
戴小兵

香港，2012 年 7 月 3 日

於本公佈日期，董事會成員包括五位執行董事戴小兵博士、景哈利先生、徐祖成先生、王自明先生及溫子勳先生；一位非執行董事江少甜先生；及三位獨立非執行董事黃國全先生、黃龍德博士及王延斌博士。